

شـــروط : وأحكـــام

(1) يتعهد العميل بالالتزام بكافة معايير الأمان بالإضافة لأي تعليمات أخرى قد تصدر من البنك ويوافق العميل على الاطلاع ومراجعة هذه المعايير بشكل دوري ويقر العميل بأن مسئولية التحقق من مستوى الأمان بالأجهزة المستخدمة و/ أو الخاصة به دون أدنى مسئولية على البنك ويتخذ العميل كافة الاحتياطات الضرورية لمنع تعريض أدوات إنشاء التوقيع الإلكتروني

Terms & Conditions:

(1) The customer undertakes to comply with all safety standards in addition to any other instructions issued by the Bank. The customer agrees and to conduct periodic review to these standards and acknowledges that he is responsible for verifying the security level of the used software or equipment without any liability to the bank, and the customer takes all necessary precautions to

prevent the digital signature creation tools to loss, disclosure, modification or unauthorized use of his private key

(2) The Bank has the right to amend any of the terms and conditions governing the service, subject of this application, provided that the Bank will notify the customer in such manner as the Bank deems appropriate. The new amendments are binding and applicable to the customer. If the customer does not accept any of these amendments, he shall, within a maximum period of thirty days from the date of his knowledge or the date of notification, whichever is the earliest to his intention to terminate the service. In such case, the customer shall immediately cease performing any transactions, using this service after the effective date of any amendment shall be deemed as approval thereto without any reservations

(3) The bank reserves its right to adjust any fees and/or expenses at any time in accordance with its decisions and based on its assessment. The annunciation of new fees and/or expenses in the form the Bank sees adequate is considered a

للضياع أو الفقد أو الكشف أو التعديل أو الاستخدام غير المصرح به للمفتاح الخاص به

(2) يحق للبنك تعديل أي من الشروط والأحكام المنظمة للخدمة محل هذا الطلب على أن يقوم البنك بإخطار العميل لاحقاً بالطريقة التي يراها البنك مناسبة وتعتبر التعديلات الجديدة ملزمة وسارية في مواجهة العميل, وفي حالة عدم قبول العميل لأي من تلك التعديلات يتعين عليه في خلال مدة أقصاها ثلاثين يوماً من تاريخ علمه أو من تاريخ إخطاره أيهما أقرب برغباته في إنهاء الخدمة وأن يتوقف فوراً عن إجراء أي عمليات, ويمثل استخدامه للخدمة بعد تاريخ سريان أي تعديل قبولاً من العميل لذلك التعديل دون أية تحفظات عليه

(3) يحتفظ البنك بحقه في تعديل أية رسوم و/ أو مصروفات من وقت لآخر وفقاً لما يصدره من قرارات في هذا الشأن ووفقاً لتقديره ويعتبر الإعلان عن الرسوم و/ أو المصروفات بأي وسيلة من وسائل التواصل التي يراها البنك مناسبة إشعاراً للعميل ويمثل استخدام العميل للخدمة بعد تعديل الرسوم و/ أو المصروفات قبولاً من العميل لذلك التعديل دون أية تحفظات عليه

(4) يقر العميل بأن جميع المعلومات التي أوردها

notification. Using the service after adjustment date is considered an acceptance from the customer's side with no reservations

(4) The customer acknowledges that all the information that he provided to issue the digital signature is true, accurate, and reliable, and the customer is responsible for all legal consequences for the validity of such data.
The bank or the company (EGYPT TRUST) does not liable any responsibility for any incorrect information provided by the customer to the bank or company to be included in the service request

(5) The customer is not entitled to interfere in the technical matters of the digital Signature services by modifying, adding or changing except obtaining a written consent from the company

(6) The customer is liable to notify the bank and the company as soon as the smart token is lost or any data related to the certificate in order to stop the certificate, The customer shall bear the legal responsibility and the compensation arising

لإصدار التوقيع الإلكتروني, معلومات صحيحة ودقيقة, ويمكن الاعتماد عليها وأن العميل يتحمل كافة التبعات القانونية عن صحة تلك البيانات

لا يتحمل البنك أو الشركة أي مسئولية عن أية معلومات غير سليمة قدمها العميل إلى البنك أو جهة التوقيع الإلكتروني لتضمينها في طلب الخدمة

(5) لا يحق للعميل التدخل في الأمور الفنية لخدمات التوقيع الإلكتروني بالتعديل أو الإضافة أو التغيير إلا بعد الحصول على موافقة مكتوبة من الشركة

(6) يلتزم العميل بإخطار البنك والشركة فور فقد الـ (Smart Token) أو تغيير أي بيانات متعلقة بالشهادة وذلك للقيام بالإجراءات الواجبة وإيقاف الشهادة ويتحمل العميل المسئولية القانونية والتعويضات المترتبة عليها وذلك في حالة استخدام شهادة التصديق الإلكتروني عند زوال صفة مستخدم الخدمة

(7) مدة صلاحية شهادة التصديق الإلكتروني المصدرة لمستخدم الخدمة هي عام واحد تبدأ من تاريخ الإصدار

therefrom, in case of using the electronic certification certificate, when the identity of the service user end

(7) The validity period of the digital certification certificate issued to the user of the service is one year, starting from the date of issuance

(8) The period for keeping data of the creation of digital signature and the digital certification certificate shall be a minimum of 15 years, and this period can be extended upon an official request from customer, in return for a specific fees from the authority.

(9) The service provider and the bank has the right to cancel the services subject of the contract when the customer, his agents, or whoever he authorizes to use this service breaches any clauses of the contract especially as the following:

- The user of the service has exceeded the limits of use of the services subject to the contract
- Violation of security elements by the user of the service due to negligence or intentionality

(8) تكون مدة حفظ بينات إنشاء التوقيع الإلكتروني وشهادة التصديق الإلكتروني بحد أدنى 15 عاماً, ويمكن مد هذه المدة بناء على طلب رسمي من العميل وذلك مقابل رسوم محددة من الهيئة

(9) يحق لمقدم الخدمة أو البنك القيام بإلغاء الخدمات محل التعاقد عند قيام العميل أو وكلائه أو من يفوضهم باستخدام هذه الخدمة بالإخلال بأي بند من بنود العقد وعلى الأخص التالي:

- قيام مستخدم الخدمة بتجاوز حدود استخدام الخدمات محل التعاقد
- انتهاك عناصر الأمان من قبل مستخدم الخدمة بسبب الإهمال أو التعمد
- تراكم المطالبات المالية على مستخدم الخدمة مقابل الخدمات محل التعاقد
- سوء استخدام الخدمات محل التعاقد على نحو يخالف القانون والنظام والآداب العامة أو دواعي الأمن القومي لجمهورية مصر العربية
- على أن يتم إفادة العميل بأسباب الإلغاء كلما أمكن ذلك

- Accumulation of financial claims to the user of the service in return for the services subject to contract
- Misuse of the services of the contract in a way that violates law, regulation, public morals or the national security of the Arab Republic of Egypt
- To notify the client by the reason of cancellation, if possible

(10) The customer agrees that all authorized persons as set forth below have the right to give instructions to the bank via secure email and that such documents are treated as original with the submission of the original request within a period of 5 days

(11) The customer shall release the bank from liability for any obligation associated with the execution of instructions sent via electronic email using the digital signature. The customer shall not hold to the bank responsible for any claim his regard. He agrees and acknowledges that these instructions are correct and cannot be challenged by any form of appeal

(12) If the original instructions differ from the

(10) يوافق العميل بأن جميع الأشخاص المفوضين والمصرح لهم وفقاً لما هو وارد أدناه لهم حق في إعطاء تعليمات للبنك عن طريق البريد الإلكتروني وأن هذه المستندات تعتبر بمثابة مستندات أصلية مع موافاة أصل الطلب في خلال مدة قدرها 5 أيام

(11) يلتزم العميل بإخلاء مسئولية البنك من أي التزام ناشئ عن تنفيذ التعليمات المرسلة بالبريد الإلكتروني والمؤمن عليها بالتوقيع الإلكتروني ولا يجوز للعميل الرجوع على البنك بأي مطالبة في هذا الصدد ويتفق العميل ويصادق ويوافق على أن هذه التعليمات صحيحة ومنتجة لكافة آثارها ولا يجوز بأي شكل من الأشكال الطعن عليها بأي نوع من أنواع الطعن

(12) في حالة اختلاف الأصل المقدم للبنك عن التعليمات الواردة مسبقاً بالبريد الإلكتروني فإن ما ورد بالبريد الإلكتروني وقام البنك بتنفيذه هو الذي يعتد به في جميع الحالات

(13) يقر ويتعهد العميل ووكلائه أو من يفوضهم باستخدام هذه الخدمة بقراءة بنود وشروط عقد تقديم خدمات التوقيع الإلكتروني الموقع بين البنك والشركة المصرية لخدمات التوقيع الإلكتروني وتأمين المعلومات

والإلتزام بها (EGYPT TRUST)

(14) يقدم بنك القاهرة خدمة التوقيع الإلكتروني لعملائه ويتضمن ذلك إصدار شهادة التصديق الإلكتروني وكذلك تسليمهم الأدوات, الـ (Smart Token) عن طريق الشركة, التي تمكنهم من القيام بالتوقيع إلكترونياً وذلك وفقاً للشروط والمواصفات والأحكام الواردة بقانون التوقيع الإلكتروني رقم 15 لسنة 2004 ولائحته التنفيذية وكذلك الترخيص الممنوح من هيئة تنمية صناعة تكنولوجيا المعلومات للشركة وجميع بنود عقد التوقيع الإلكتروني كما وردت في اللائحة التنفيذية للقانون وبناءاً عليه يقر ويوافق العميل على خضوع هذه الاتفاقية للقواعد واللوائح السارية لدى البنك ولقانون جمهورية مصر العربية, ويكون الاختصاص بنظر أي نزاع ينشأ بخصوص هذا الطلب لمحاكم القاهرة

الأشخاص المصرح لهم:

- عناوين البريد الإلكتروني المدرجة أدناه هم فقط الأشخاص المصرح لهم من قبل العميل للقيام بإرسال تعليمات بالبريد الإلكتروني المؤمن وتكون ملزمة ونافذة من قبل العميل

- يتعهد العميل بإبلاغ البنك كتابة بأي إزالة أو إضافة لأي من الأشخاص المصرح لهم أو أي تغييرات في

instructions previously sent by email, those sent by email and executed by the bank are valid in all cases

(13) The customer, his agents and whoever he authorizes to use this service, acknowledge and undertake to read and obligated by the terms and conditions of the contract for providing digital signature services between Banque du Caire and (EGYPT TRUST)

(14) Banque du Caire provides digital signature service to his customers, which includes the issuance of an digital certification certificate, as well as handing them the tools)Smart Token(through the company , that enables them to sign digitally, in accordance with the terms, and provisions in the digital Signature Law No. 15 of 2004 and its executive regulations, as well as the license granted by (ITIDA) to the company, and all the terms of the digital signature contract as mentioned in the executive regulations of the law, accordingly the customer acknowledges and agrees that this agreement is in accordance with

the rules and regulations of the bank and The Cairo Courts shall have exclusive jurisdiction in respect of any dispute arising from this application

Authorized Persons:

- The following email addresses are for the persons authorized by the customer to send instructions by email using the digital signature and shall be binding and enforceable by the customer
- The customer shall notify the bank in writing of any removal or addition of the authorized persons or of any change in the authorized persons' data or email addresses. Any amendment, either by removal and/or addition, shall be effective only after written notice of changes have been received and accepted by the bank
- The customer shall notify the bank in the event that any person authorized to send instructions has lost the electronic signature device
- The authorized person to sign the document digitally should be an authorized person to sign on behalf of the company in accordance to signatory card and commercial registered

البيانات أو عناوين البريد الإلكتروني لأي من الأشخاص المصرح لهم ولا تسري أي تعديلات سواء بالإزالة و/ أو الإضافة إلا بعد استلام البنك الإبلاغ الكتابي وقبوله من جانب البنك

- يتعهد العميل بإبلاغ البنك في حالة فقد أي من الأشخاص المصرح لهم بإرسال التعليمات جهاز التأمين الخاص بالتوقيع الإلكتروني

- الشخص المصرح له توقيع المستندات رقمياً يكون شخص مفوض بالتوقيع عن الشركة أو له حق التوقيع طبقاً لبطاقة التوقيع والسجل التجاري